

Vzdělávací obor: **Další cizí jazyk – Francouzský jazyk**

Autor: Mgr. Helena Peřinová

Očekávaný výsledek učení:

Mediace

JJK-DCJ-004-ZV9-008

Zprostředkuje ostatním informace z krátkých rozhovorů nebo jednoduchých ilustrovaných textů, návodů, tabulí nebo nápisů mezi dvěma různými jazyky nebo v rámci jednoho jazyka

Popis úrovně NA CESTĚ:

- shrne hlavní body z návodu nebo článku za účelem vytvoření jiného zjednodušeného textu
- zprostředkuje klíčové informace z psaných a mluvených textů (rozhovorů) z cizího jazyka do mateřštiny popř. z mateřštiny do cizího jazyka

Zámek zavřený v pondělí – co teď?

Úvod / kontext / anotace

Žáci se ocitnou v roli návštěvníků zámku (např. Disneyland nebo fiktivní zámek Château Lumière), který je v den jejich návštěvy zavřený. Jejich úkolem je přečíst jednoduchý nápis na tabuli ve francouzštině, pochopit, proč je zavřeno, a následně zprostředkovat tuto informaci v češtině. Poté napíší e-mail/sms kamarádovi, ve kterém popíšu, co se stalo, a vyjádří své zklamání.

Zadání pro žáky

1. Podívej se na obrázek informační tabule u zámku:
« Le château est fermé le lundi. »



Generováno AI Microsoft Copilot 2. 8. 2025

2. Přelož nápis do češtiny.
3. Představ si, že jsi tam s rodinou právě v pondělí.
4. Napiš e-mail/sms kamarádovi v češtině. Začni hádankou:
„Koukni na tabuli u zámku a zjisti, proč jsme sem šli dnes zbytečně...“
5. V e-mailu/sms popiš, můžeš použít mateřský jazyk:

- kam jste jeli,
- co jste čekali,
- co jste zjistili,
- jak jste se cítili,
- co jste dělali potom.

Vazba na klíčové kompetence

Název KK Složka KK Kód OVU	Znění OVU	Vzdělávací strategie
KK digitální Tvorba digitálního obsahu KDI-TDO-000-ZV9-001	<u>Generuje digitální obsah v různých formátech s cílem umocnit výstupy vlastní tvořivé činnosti.</u>	• zařazují do výuky takové aktivity, ve kterých žáci vyjadřují své představy za pomoci digitálních technologií • podporují žáky v experimentování s různými možnostmi, jak vyjádřit myšlenky za pomoci digitálních technologií • nabízíme žákům zdroje a příležitosti k úpravám digitálního obsahu s cílem přizpůsobit ho či obohatit pro další účely

Základní gramotnost čtenářská a pisatelská

ZGC-BPO-000-ZV9-001

Při interpretaci komplexních textů dokládá své závěry textem; v oborech usiluje o přesnost a uspořádanost v obsahu i ve vyjadřování; podle své potřeby využívá psaní pro své sebeuvědomění a sebevyjádření.

Komponenta: **rozpoznání důležitých informací a myšlenek textu při čtení i psaní textů**

- Při psaní výstižně a zřetelně vystihuje a formuluje důležité informace, zejména myšlenky své nebo cizí a zařazuje je v textu tak, aby čtenářům pomáhaly k pochopení jeho smyslu.

Metodický komentář pro učitele

- Aktivitu lze realizovat i hybridně – část ve třídě, část doma.
- Učitel může připravit obrázek tabule s nápisem ve francouzštině.

Popis ověřování

Učitel*ka sleduje/hodnotí:

- Zda žák správně pochopil a přeložil jednoduchý nápis.
- Schopnost zprostředkovat informaci v češtině.
- Tvořivost a strukturu e-mailu.
- V digitální podobě i formální stránku (např. oslovení, rozloučení).

Ukázka řešení

Nápis: *Le château est fermé le lundi.*

Překlad: *Zámek je v pondělí zavřený.*

E-mail:

Ahoj Terezo,

Koukni na tabuli u zámku a zjisti, proč jsme sem šli dnes zbytečně...

Dnes jsme jeli s rodinou na zámek Château Lumière. Těšili jsme se na prohlídku a zmrzlinu v zámecké zahradě. Ale víš co? Na tabuli stálo, že je v pondělí zavřeno!

Byli jsme zklamaní, hlavně já. Nakonec jsme šli aspoň na procházku do parku.

Měj se hezky!

Tomáš

Zdroje

- RVP ZV – Francouzský jazyk (OVU JJK-DCJ-004-ZV9-008)
- RVP ZV – Klíčové kompetence (KDI-TDO-000-ZV9-001)
- Vlastní tvorba